marantz®

Model PM-16 User Guide

Integrated Amplifier

ENGLISH

WARRANTY
For warranty information, contact your local Marantz distributor.

RETAIN YOUR PURCHASE RECEIPT
Your purchase receipt is your permanent record of a valuable purchase. It should be kept in a safe place to be referred to as necessary for insurance purposes or when corresponding with Marantz.

IMPORTANT
When seeking warranty service, it is the responsibility of the consumer to establish proof and date of purchase. Your purchase receipt or invoice is adequate for such proof.

FOR U.K. ONLY
This undertaking is in addition to a consumer's statutory rights and does not affect those rights in any way.

DEUTSCH

GARANTIE
Bei Garantiefragen wenden Sie sich bitte an Ihren Marantz-Händler.

HEBEN SIE IHRE QUITTING GUT AUF
Die Quittung dient Ihnen als bleibende Unterlage für Ihren wertvollen Einkauf Das Aufbewahren der Quittung ist wichtig, da die darin enthaltenen Angaben für Versicherungswecke oder bei Korrespondenz mit Marantz angeführt werden müssen.

WICHTIG!
Bei Garantiefragen muß der Kunde eine Kaufunterlage mit Kaufdatum vorlegen. Ihren Quittung oder Rechnung ist als Unterlage ausreichend.

FRANÇAIS

GARANTIE
Pour des informations sur la garantie, contacter le distributeur local Marantz.

CONSERVER L'ATTESTATION D'ACHAT
L'attestation d'achat est la preuve permanente d'un achat de valeur. La conserver en lieu sur pour s'y reporter aux fins d'obtention d'une couverture d'assurance ou dans le cadre de correspondances avec Marantz.

IMPORTANT
Pour l'obtention d'un service couvert par la garantie, il incombe au client d'établir la preuve de l'achat et d'en corroborer la date. Le reçu ou la facture constituent des preuves suffisantes.

ITALIANO

Condizioni di garanzia
L'apparecchio e' garantito per 365 giorni dalla data di acquisto comprovata da un documento attestante il nominativo del rivenditore e la data di vendita. La garanzia sara' prestata con la sostituzione o riparazione gratuita delle parti difettose.

Non sono coperti da garanzia difetti derivanti da uso improprio, errata installazione, manutenzione effettuata da personale non autorizzato o, comunque, da circostanze che non possano riferirsi a difetti di tunzionamento dell'apparecchio. Sono inoltre esclusi dalla garanzia gli interventi inerenti l'installazione e l'allacciamento agli impianti di alimentazione.

Gli apparecchi verranno riparati presso i nostri Centri di Assistenza. Le spese ed i rischi di trasporto sono a carico del cliente.

La casa costruttrice declina ogni responsabilita' per danni diretti o indiretti provocati dalla inosservanza delle prescrizioni di installazione, uso e manutenzione dettagliate nel presente manuale.

Per informazioni sull'abbonamento al Servizio Assistenza postgaranzia e per conoscere l'indirizzo dei Centri Assistenza Marantz rivolgetevi al nostro servizio consumatori (telefono 1678-20026 - numero verde).

CONTENTS LIST

English ..... page 2

Français ..... page 7

Deutsch ..... Seite 12

Italiano ..... pagina 17

Specifications ..... page 22

Figures ..... page 24

CE MARKING

CE **English**
The PM-16 is in conformity with the EMC directive and low-voltage directive.

CE **Français**
Le PM-16 est conforme à la directive EMC et à la directive sur les basses tensions.

CE **Deutsch**
Das Modell PM-16 entspricht den EMC-Richtlinien und den Richtlinien für Niederspannungsgeräte.

CE **Nederlands**
De PM-16 voldoet aan de EMC eisen en de vereisten voor laag-voltage.

CE **Italian**
Il PM-16 è conforme alle direttive CEE ed a quelle per i bassi voltaggi.

CE **Português**
O PM-16 conforma com as diretrizes EMC e de baixa voltagem.

CE **Español**
El PM-16 está de acuerdo con las normas EMC y las relacionadas con baja tensión.

CE **Svenska**
PM-16 är tillverkad i enlighet med EMC direktiven och direktiven för lågvoltsutrusning.

English
In order to allow proper heat dissipation, do not use this unit installed in a rack, bookcase, etc.

Français
De façon à permettre la dissipation normale de la chaleur, ne pas installer cet appareil dans un meuble, une bibliothèque, etc.

Deutsch
Um eine einwandfreie Wärmeableitung zu gewährleisten, darf dieses Gerät nicht in einem Gestell, Bücherregal usw. eingebaut werden.

Italian
Per permettere una buona aerazione, l'unità non deve venire installata in scaffali o spazi chiusi.

ENGLISH

Thank you very much for purchasing Marantz product.

The PM-16 integrated amplifier is a system product which is "tuned up" with first priority on the sound quality. The know-how of Marantz is concentrated in this system to perform music with excellent sound quality that you have just received on the stage between the left and right speakers.

The PM-16 use three types of parts as common parts to improve the sound quality. The toroidal transformer is a part featuring high power supply capability and small vibration of the transformer, and has very small leakage flux thus the adverse effects on the musical signal due to the leakage flux is almost null. The copper-plated chassis eliminate the influence of high frequencies inside the cabinet on the musical signal. The thick top cover reduces the influence of mechanical vibration due to internal and external sources of vibration. All of these parts play very important roles in achieving a clear separation of acoustic image, improving the signal-to-noise ratio as noticed by the human years and reproducing a stereo image with a three-dimensional feeling.

FOREWORD

This section must be read before any connection is made to the mains supply.

WARNINGS

Do not expose the equipment to rain or moisture.

Do not remove the cover from the equipment.

Do not push anything inside the equipment through the ventilation holes.

Do not handle the mains lead with wet hands.

MAINS VOLTAGE SETTING

Your Marantz product has been designed to comply with the household power and safety requirements in your area.
The /02 version product can be powered by 230 V AC only.

IMPORTANT:

This apparatus is fitted with an approved moulded 13 Amp plug. To change a fuse in this type of plug proceed as follows:

1. Remove fuse cover and fuse.
2. Fix new fuse which should be a BS1362 5A, A.S.T.A. or BSI approved type.
3. Refit the fuse cover.

If the fitted plug is not suitable for your socket outlets, it should be cut off and an appropriate plug fitted in its place.
If the mains plug contains a fuse, this should have a value of 5A. If a plug without a fuse is used, the fuse at the distribution board should not be greater than 5A.

NOTE:

The severed plug must be destroyed to avoid a possible shock hazard should it be inserted into a 13A socket elsewhere.

HOW TO CONNECT A PLUG

The wires in the mains lead are coloured in accordance with the following code:

BLUE—"NEUTRAL" ("N")

BROWN—"LIVE" ("L")

1. The BLUE wire must be connected to the terminal which is marked with the letter "N" or coloured BLACK.
2. The BROWN wire must be connected to the terminal which is marked with the letter "L" or coloured RED.
3. Do not connect either wires to the earth terminal in the plug which is marked by the letter "E" or by the safety earth symbol ⏚ or coloured green or green-and-yellow.

Before replacing the plug cover, make certain that the cord grip is clamped over the sheath of the lead — not simply over the two wires.

COPYRIGHT

Recording and playback of any material may require consent. For further information refer to the following:

— Copyright Act 1956
— Dramatic and Musical Performers Act 1958
— Performers Protection Acts 1963 and 1972
— any subsequent statutory enactments and orders

ABOUT THIS USER GUIDE

Refer to the Figures on the pages at the rear of this user guide. The callout numbers on the Figures correspond to those found in the text. All references to the connections and controls that are printed in BOLD type are as they appear on the unit.

PRECAUTIONS

The following precautions should be taken when operating the equipment.

GENERAL PRECAUTIONS

When setting the equipment ensure that:

— the ventilation holes are not covered
— air is allowed to circulate freely around the equipment
— it is on a vibration free surface
— it will not be exposed to interference from an external source
— it will not be exposed to excessive heat, cold, moisture or dust
— it will not be exposed to direct sunlight
— it will not be exposed to electrostatic discharges

In addition, never place heavy objects on the equipment.
If a foreign body or water does enter the equipment, contact your nearest dealer or service center.
Do not pull out the plug by pulling on the mains lead, hold the plug.
It is advisable when leaving the house, or during a thunderstorm, to disconnect the equipment from the mains supply.

CONNECTIONS

(Figure 2)

CONNECTION OF TUNER OR OTHERS

Connect the output jacks of your stereo tuner or others to the **LINE 1-LINE 3** jacks of this unit.

CONNECTION OF COMPACT DISC PLAYER

Connect the output jacks of your CD player to the **CD** jacks of this unit.

CONNECTION OF TURNTABLE

Connect the L (Left) output cord of the turntable to the "L" **PHONO** jack of this unit, and connect the R (Right) output cord to the "R" **PHONO** jack. Also be sure to connect the turntable's grounding wire to the **GND** jack of this unit. The **GND** jack does not have to be connected if the turntable is not provided with a grounding wire.

CONNECTION OF DCC / TAPE DECK

Connect the **PLAY** (recording input) jacks of the tape deck to the **TAPE OUT** jacks of this unit, and connect the **REC** (playback output) jacks of the tape deck to the **TAPE IN** jacks of this unit.

CONNECTION OF SPEAKER SYSTEM

- The speakers in the speaker system should have an impedance between 4 and 16 ohms. If speakers with an impedance of less than 4 ohms are connected, the protection circuitry may be activated during play.
- Connect the Right channel speaker to the R terminals, and the Left channel speaker to the L terminals.
- The output terminals have positive (+: Red) and negative (−: Black) polarity, and each speaker also has the same polarity (+ and −). When connecting the speakers, be sure to connect the terminals with the same polarity (+ with +, − with −).

NAMES OF PARTS AND THEIR FUNCTIONS

(Figure 1)

Ⓐ PHONO INPUT JACKS

Connect the output jacks of a turntable to these jacks.

Ⓑ CD PLAYER INPUT JACKS

Connect the output jacks of a Compact Disc player to these jacks.

Ⓒ LINE 1 – LINE 3 INPUT JACKS

These are LINE 1 – LINE 3 input jacks which can be used to connect the audio outputs of AV components such as TV multiplex/stereo audio tuners, VCRs, and laserdisc players.

Ⓓ TAPE 1/TAPE 2, PLAY/REC JACKS

Connect the play (output) jacks and record (input) jacks of tape decks to these jacks.
Up to three tape decks can be connected.

Ⓔ MM/MC SELECTOR SWITCH

When the INPUT SELECTOR is set to PHONO, the type of cartridge used on the turntable can be selected between MM (Moving Magnet) and MC (Moving Coil) using this switch.
Set this switch according to the cartridge used on the turntable.
MC is selected when the switch is set to the low position.

Ⓕ GND (GROUND) TERMINAL

Connect the grounding wire from the turntable to this terminal.

Ⓖ SPEAKER SYSTEM TERMINAL

Connect your speaker system to these terminal.

Ⓗ POWER CORD

Connect to a household power outlet.

① INPUT SELECTOR SWITCH

Use this switch to select the program source to be recorded or played, from PHONO, CD, LINE 1, LINE 2, LINE 3, TAPE 1 and TAPE 2.

② VOLUME CONTROL

Use this control to adjust the sound volume. Turning the control clockwise increases the volume. The volume can also be controlled UP/DOWN from the remote control unit.

③ REC SELECTOR SWITCH

Use this switch to select the signal for use as the source of the copy function or the REC OUT signal.

④ SPEAKERS SWITCH

Use this switch to turn the speaker systems ON (pressed in position) or OFF (out position).
The SYSTEM A and SYSTEM B terminals are always switched simultaneously. Set the switch to OFF (out position) when listening through headphones alone.

⑤ PHONES JACK

This jack accepts a standard stereo headphone plug for private listening.

⑥ IR SENSOR

The infrared remote control signals enter the unit through this window. To send the signals correctly, point the transmitter of the remote control unit toward this window.

⑦ POWER SWITCH

Press the switch to turn power on and press again to turn it off.
The power indicator ⑫ is lit when the POWER switch is in the on position and extinguished when it is in the off position.

⑧ TONE CONTROLS (TREBLE, BASS)

Use these controls to adjust the tone by independently controlling the high and low frequency ranges. Turning each control clockwise toward (+) boosts the corresponding frequency range and counterclockwise toward (−) attenuates it.

TREBLE: Adjusts the tone of the high frequency range.

BASS: Adjusts the tone of the low frequency range.

⑨ MUTING INDICATOR

Lights when the MUTE button of the remote control unit is pressed. The lighting indicates muting by $-\infty$ dB. The muting function is convenient for turning off the speaker sound temporarily.

⑩ SOURCE DIRECT SWITCH

When this switch is pressed to ON, the source signal is transmitted by bypassing the balance and tone (TREBLE, BASS) control circuitry so that you can enjoy high-grade sound with maximum purity.
(The balance adjustment and the tone adjustment using the TREBLE and BASS controls are not possible while this switch is ON.)

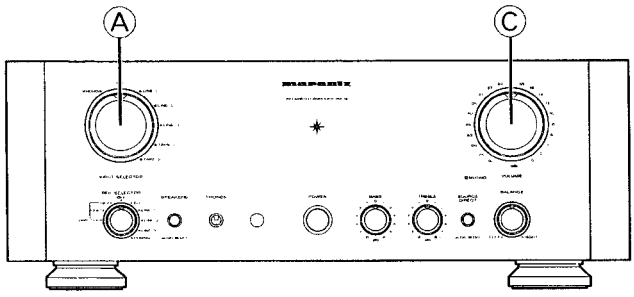
⑪ BALANCE CONTROL

Use this control to correct the imbalance in sound depending on some source programs such as stereo broadcasting or to vary the output level of the left or right channel. Note that, if the BALANCE control is set to the fully LEFT or RIGHT position, the sound will not be output from the speaker of the other channel.

⑫ POWER INDICATOR

Lights when the power is on.

BASIC PLAY OPERATION



PLAYING AN ANALOG RECORD

1. Set the INPUT SELECTOR switch Ⓐ to PHONO.

2. Operate the turntable.

3. Adjust the sound volume with the VOLUME control Ⓒ.

Notes on record playing

- Always set the VOLUME control to the minimum level before replacing the turntable cartridge or lowering the stylus onto a record.
- Do not apply vibration to the turntable while a record is playing, as this may cause the stylus to jump or slide and scratch the disk.
- If the turntable is placed nearby the speakers, howling may occur. At that time, volume level cannot be increased.
- Do not turn the power off while the styles is still on the record.

PLAYING A CD

1. Set the INPUT SELECTOR switch Ⓐ to CD.

2. Operate the CD player.

3. Adjust the sound volume with the VOLUME control Ⓒ.

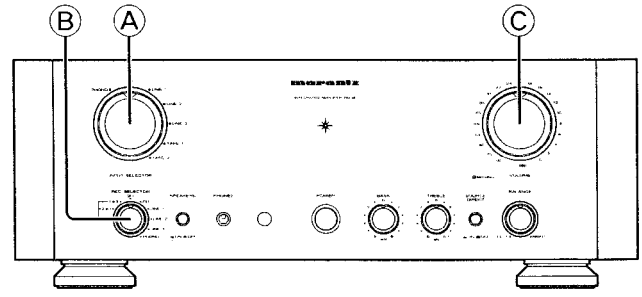
PLAYING A COMPONENT CONNECTED TO LINE 1 TO LINE 3 JACKS

1. Set the INPUT SELECTOR switch Ⓐ to one of LINE 1 to LINE 3.

2. Operate the component connected to the selected input jacks to start playing it.

3. Adjust the sound volume with the VOLUME control Ⓒ.

TAPE DECK OPERATION



PLAYING A CASSETTE TAPE

1. Set the INPUT SELECTOR switch Ⓐ according to the tape deck to be played (TAPE 1 or TAPE 2).

2. Operate the tape deck to play a prerecorded tape.

3. Adjust the sound volume with the VOLUME control Ⓒ.

RECORDING A CASSETTE TAPE

Use the following procedure to record from a program source such as a turntable, tuner or CD player onto a tape.

Example: Recording of CD onto tape

1. Set the REC SELECTOR switch Ⓑ to CD.

2. Start playing a program source (CD).

3. Operate the tape deck to start recording.

- The source to be recorded on tape can be selected with the REC SELECTOR switch Ⓑ regardless of the setting of the INPUT SELECTOR switch Ⓐ.

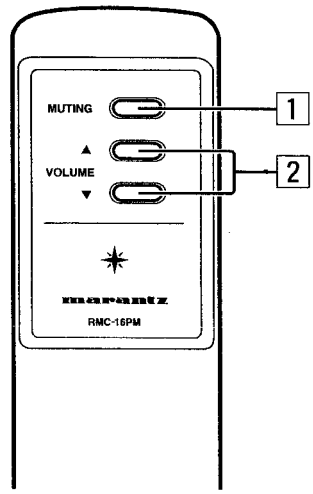
To record turntable signal	PHONO position
To cut off the TAPE outputs when recording is not required	OFF position
To record CD signal	CD position
To record one of input signals connected to LINE 1 to LINE 3	Set the REC SELECTOR switch to one of the LINE 1 to LINE 3 positions.

USING THE REC SELECTOR Ⓑ TO COPY A PRERECORDED TAPE

Regardless of the program source selected with the INPUT SELECTOR switch Ⓐ, you can switch the REC SELECTOR switch Ⓑ to 1→2 or 2→1 to copy the tape signal between cassette decks from TAPE 1 to TAPE 2 or TAPE 2 to TAPE 1.

- While copying tapes you can listen to another program source by selecting a desired one with the INPUT SELECTOR switch Ⓐ.
- TAPE COPY 1→2 allows to record the input signal from the tape deck connected to TAPE 1 onto the tape deck connected to TAPE 2. TAPE COPY 2→1 allows to record the input signal from the tape deck connected to TAPE 2 onto the tape deck connected to TAPE 1.

REMOTE CONTROL UNIT RMC-16PM



1 MUTING button

When this button is pressed, the MUTING indicator lights and muting of $-\infty$ dB is applied. The muting function is convenient for turning off the speaker sound temporarily.
To cancel muting, press this button again or press any of the VOLUME buttons.

2 VOLUME buttons

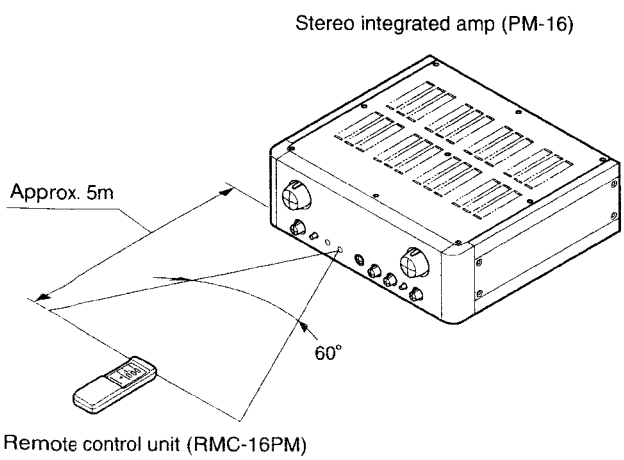
▲ : Press this button to increase the sound volume.
▼ : Press this button to decrease the sound volume.

NOTES ON THE USE OF REMOTE CONTROL UNIT

1. Remote control operation

The distance between the remote control unit (RMC-16PM) and the IR SENSOR of the main unit (PM-16) should be less than about 5 m. To ensure remote control, do not point the signal transmitter of the remote control unit to other direction than the IR SENSOR and remove any obstacle between the transmitter and the IR SENSOR.

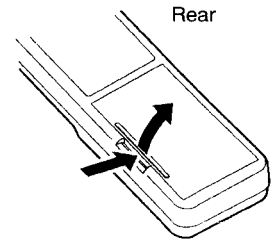
Remote control operation range



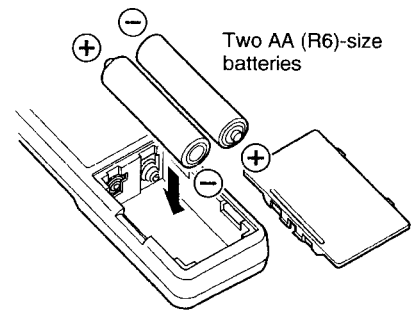
2. Loading batteries

The life of the batteries in the remote control unit is about 1 year under normal use.
When the remote control unit is not to be used for a lone period, remove batteries from it. When the battery power weakens, replace batteries before they are completely exhausted.

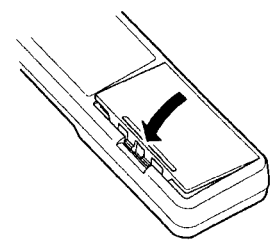
(1) Remove back cover.



(2) Insert batteries with correct ⊕ and ⊖ polarity.



(3) Close the cover until it clicks.



Improper use of batteries may lead to a danger of fluid leakage or explosion.
Be specially careful on the following points.

1. The batteries should be inserted with the correct ⊕ and ⊖ polarity as indicated inside the battery case.
2. Do not use new and old batteries together.
3. Even when two batteries have the same shape, their supply voltages may be different depending on the types. Therefore, do not use batteries with different types together.
4. Some batteries are rechargeable and some are not. Read the instructions in each battery carefully.
5. After use, the batteries should be disposed of accruing to the disposal method indicated for your local area.

CARE AND MAINTENANCE

This section describes the care and maintenance tasks that must be performed to optimize the operation of your Marantz equipment.

CLEANING OF EQUIPMENT EXTERNAL SURFACES

The exterior finish of your PM-16 will last indefinitely with proper care and cleaning. Never use scouring pads, steel wool, scouring powders or harsh chemical agents (e.g., lye solution), alcohol, thinners, benzine, insecticide or other volatile substances as these will mar the finish of the equipment. Likewise, never use cloths containing chemical substances. If the equipment gets dirty. wipe the external surfaces with a soft, lint-free cloth.
If the equipment becomes heavily soiled:

— dilute some washing up liquid in water, in a ratio of one part detergent to six parts water
— dip a soft, lint free in the solution and wring the cloth out until it is damp.
— wipe the equipment with the damp cloth.
— dry the equipment by wiping it with a dry cloth.

FUSE REPLACEMENT

If a fuse blows, unplug the equipment from the mains supply. Replace the fuse only with a fuse of the same type and rating. Replacing the fuse with one of a higher rating or a slower action will not protect the equipment and will invalidate the warranty. If the replacement fuse blows again after the equipment is turned on, the equipment should be taken to an authorized service facility.

REPAIRS

Only the most competent and qualified service technicians should be allowed to service the equipment. The Marantz company and its factory-trained warranty station personnel have the knowledge and special facilities needed for repair and calibration of this precision equipment. After the warranty period has expired, repairs will be performed for a charge if the equipment can be returned to normal operation.
In the event of difficulty, refer to your dealer or write directly to the nearest location to you that is listed on the Marantz Authorized Service Station list. If writing, please include the model and serial number of the equipment together with a full description of what you think is abnormal about the equipment's behavior.

TROUBLESHOOTING

If something unexpected occurs that you think may be a malfunction, check the points listed below. The cause of common "malfunctions" are often simply overlooked operation mistakes.
If the problem cannot be solved even after checking the points below, consult your dealer or nearest Marantz sales or service center.

The amplifier does not operate and the power indicator does not light.

1. Is the power cord properly plugged into an AC power outlet?

The power indicator lights but the amplifier does not operate.

1. Check the setting positions of the INPUT SELECTOR switch, REC SELECTOR switch, VOLUME control and SPEAKERS switch.
2. Is the MUTING button ON?

Sound is heard from only one speaker (channel).

1. Check the setting position of the BALANCE control.
2. Turn off the power to the amplifier and reverse the left and right channel speaker cords. If the same speaker still produces no sound, check the input source connection cords and the speaker itself.

No sound is heard at all.

1. Check the setting positions of the INPUT SELECTOR switch, REC SELECTOR switch and other relevant switches and controls.
2. Check that the SPEAKERS switch is ON.
3. Check that the MUTING switch is OFF.
4. Check that the speaker cords are connected properly.
5. Check that the RCA-pin connection cords are connected properly.

Sound of the PHONO source is not heard or it is interfered with noise (hum).

1. Check that the phono plugs are connected properly to the jacks.
2. Connect the grounding line of the turntable to the GND terminal on the rear of the set. If it has already been connected, remove the connection.
3. Check that the cartridge is connected securely to the tonearm.
4. Unplug the power cord of the turntable and plug it again into the power outlet by reversing the left and right blades.

FRANÇAIS

Nous vous remercions d'avoir acheté ce produit Marantz.

L'amplificateur intégré PM-16 est un praduit en "version améliorée" avec comme objeitif prioritaire la qualité de son. Ce produit illustre la compétence de Marantz: il reproduit la musique avec une qualité sonore que vous percevez sur scène, entre les haut-parleurs de droite et de gauche.
Le PM-16 emploie emploient trois types de pièces en commun pour améliorer la qualité sonore. Le transformateur toroïdal est une pièce présentant une grande capacité d'alimentation, peu de vibrations et présente très peu de flux de dispersion, et par conséquent les effets néfastes de ce flux sur le signal musical sont presque nuls. Le chèssis plaqué de cuivre élimine l'influence des hautes fréquences sur le signal musical dans le conffret. Le couvercle supérieur épais réduit l'influence des vibrations mécaniques dues aux sources de vibrations internes et externes. Ces pièces jouent un rôle très important dans l'obtention d'une séparation nette de l'image acoustique, améliorant le rapport signal/ bruit et reproduisant une image stséréo avec une impression en frois dimensions.

AVANT-PROPOS

Lire ce chapitre avant de brancher l'appareil sur le secteur.

AVERTISSEMENT

Ne pas exposer l'appareil à la pluie ni à l'humidité.

Garder le coffret de l'appareil ferméé.

Ne rien insérer dans les trous d'aération de l'appareil.

Ne pas manipuler le cordon d'alimentation avec des mains mouillées.

REGLAGE POUR LE FONCTIONNEMENT DE L'APPAREIL SUR SECTEUR

Cet appareil Marantz été conçu pour respecter les exigences de votre région en matière d'alimentation secteur et de sécurité.
Le modèle Version "/02" doit être alimenté sur secteur 230 V.

COPYRIGHT

L'enregistrement de disques et de programmers de radio est autorisé dans le respect de la législation sur les droits d'auteur.
Prospriété littéraire et artistique: L'enregistrement de disques ou de programmers radio est autorisé en respectant la législation sur les droits d'auteur (écoute dans un lieu privé). Extrait de la loi du 11 mars 1957, applicable sur le territoire français:

— Article 40: Toute représentation ou reproduction intégrale ou partielle faite sans le consentement de l'auteur ou de ces ayants droit ou ayants cause est illicite (...).
— Article 41: Lorsque l'oeuvre a été divulguée, l'auteur ne peut interdire:

1. Les représentations privée et gratuites effectuées exclusivement dans un cercle de famille.
2. Les copies ou reproductions strictement réservées à l'usage privé du copiste et non destinées à une utilisation collective (...).

UTILISATION DE CE GUIDE DE L'UTILISATEUR

Se reporter aux figures illustrées sur les pages se trouvant au dos de ce document. Chaque numéro dans le texte explicatif trouve son correspondant dans les illustrations. Les références faites aux connexions et aux contrôles imprimés en caractères GRAS figurent sur l'appareil sous la même dénomination.

PRÉCAUTIONS

Il conviendra de prendre les précautions suivantes durant le fonction nement de l'appareil.

PRÉCAUTIONS GÉNÉRALES

Lors de l'installation de l'appareil, vérifier:

— que les trous d'aération ne sont pas obstrués
— que l'air peut circuler librement autour de l'appareil
— que l'appareil est placé sur une surface non sujette aux vibrations
— qu'il n'est pas exposé à des parasites en provenance d'une source externe
— qu'il n'est pas placé proximité de sources de chaleur excessive. Le protéger du froid, de l'humidité et de la poussière
— qu'il n'est pas placé à un endroid exposé aux rayons directs du soleil
— qu'il n'est pas exposé aux décharges électrostatiques

Ne jamais non plus placer d'objects lourds sur l'appareil.
Si un liquide ou un solide pénètre à l'intérieur du coffret, contacter le distributeur ou le centre de service après vente le plus proche.
Toujours débrancher en tirant sur la fiche et non pas sur le cordon secteur.
Il est recommandé de débrancher l'appareil de la prise secteur lorsque son fonctionnement est interrompu pendant une longue période de temps ou en cas d'orage.

CONNECXIONS

(Figure 2)

Branchement du tuner et des autres appareils

Raccorder les prises de sortie du tuner stéréo et des autres appareils sur les prises LÌNE 1-LÌNE 3 de cet appareil.

Branchement du lecteur de disque compact

Raccorder les prises de sortie du lecteur CD sur les prises CD de cet appareil.

Branchement de la platine-disque

Raccorder le cordon de sortie L (gauche) de la platine-disque sur la prise PHONO "L" de cet appareil et le cordon de sortie R (droit) sur la prise PHONO "R". Veiller aussi à raccorder le fil de mise à la terre de la platine-disque sur la prise GND (terre) de cet appareil. La prise GND ne doit pas être raccordée si la platine-disque n'est pas munie d'un fil de mise à la terre.

Branchement du magnétophone/DCC

Raccorder les prises PLAY (entrée d'enregistrement) du magnétophone sur les prises TAPE OUT de cet appareil et les prises REC (sortie de lecture) du magnétophone sur les prises TAPE IN de cet appareil.

Branchement des enceintes acoustiques

- Les haut-parleurs utilisés dans les enceintes doivent avoir une impédance, comprise entre 4 et 16 ohms. Si des haut-parleurs d'une impédance inférieure à 4 ohms sont raccordés, le circuit de protection risquera d'entrer en service pendant la lecture.
- Raccorder l'enceinte du canal droit sur les bornes "R" et celle du canal gauche sur les bornes "L".
- Les bornes de sortie ont une polarité positive (+: rouge) et négative (−: noire) et chaque enceinte a la même polarité (+ et −). Par conséquent, lors du branchement des enceintes, veiller à raccorder les bornes ayant la même polarité (+ sur + et − sur −).

NOM ET RÔLE DES ORGANES

(Figure 1)

Ⓐ PRISES D'ENTRÉE DE PLATINE-DISQUE (PHONO INPUT)

Raccorder les prises de sortie d'une platine-disque sur ces prises.

Ⓑ PRISES D'ENTRÉE DE LECTEUR CD (CD PLAYER INPUT)

Raccorder les prises de sortie d'un lecteur de disque compact sur ces prises.

Ⓒ PRISES D'ENTRÉE (LÌNE 1–LÌNE 3)

Ces prises d'entrée LÌNE 1–LÌNE 3 permettent de raccorder les sorties audio de composants audiovisuels, tels qu'un tuner de son télévisé multiplex/stéréo, un magnétoscope ou un lecteur de disque laser.

Ⓓ PRISES TAPE 1/TAPE 2, PLAY/REC

Reliez les prises de sortie (lecture) et les prises d'entrée (enregistrement) des platines à cassette à ces prises.
Trois platines à cassette peuvent être reliées de cette manière.

Ⓔ SÉLECTEUR DE CELLULE À AIMANT/BOBINE MOBILE (MM/MC SELECTOR)

Lorsque le sélecteur INPUT SELECTOR est réglé sur PHONO, il est possible, par ce sélecteur, de choisir entre une cellule à aimant mobile (MM) ou à bobine mobile (MC) Ajuster ce sélecteur en fonction du type de la cellule, utilisée sur la platine-disque.
La cellule à bobine mobile (MC) est choisie quand ce sélec-teur est réglé à la position basse.

Ⓕ BORNE DE MISE À LA TERRE (GND)

Raccorder le fil de mise à la terre d'une platine-disque sur cette borne.

Ⓖ BORNES D'ENCEINTES ACOUSTIQUES (SPEAKER SYSTEM)

Raccorder le jeu d'enceintes acoustiques sur ces bornes.

Ⓗ CORDON D'ALIMENTATION SECTEUR

Brancher sa fiche sur une prise du secteur local.

① COMMUTATEUR INPUT SELECTOR

Utilisez ce commutateur pour choisir la source dont le signal doit être enregistré ou écouté: PHONO, CD, LINE 1, LINE 2, LINE 3, TAPE 1 et TAPE 2.

② COMMANDE VOLUME

Réglez le niveau d'écoute au moyen de cette commande. Le niveau d'écoute augmente quand vous tournez cette commande dans le sens des aiguilles d'une montre, et inversement. Le niveau d'écoute peut également être réglé au moyen des touches UP/DOWN que porte la télécommande.

③ COMMUTATEUR REC SELECTOR

Utilisez ce commutateur pour choisir le signal à enregistrer ou à appliquer sur les prises REC OUT.

④ COMMUTATEUR SPEAKERS

Utilisez ce commutateur pour établir la liaison avec les enceintes acoustiques (position enfoncées: liaison établie; position faisant saillie: liaison interrompue).
Les bornes SYSTEM A et SYSTEM B sont commutées en même temps. Placez le commutateur sur la position faisant saillie (OFF) si vous écoutez la musique avec un casque.

⑤ PRISE PHONES

Cette prise est prévue pour recevoir la fiche standard d'un casque stéréophonique.

⑥ IR SENSOR

Il s'agit d'un capteur infrarouge destiné à recevoir les signaux émis par la télécommande. Veillez à ce que l'émetteur de la télécommande soit bien dirigé vers ce capteur.

⑦ INTERRUPTEUR POWER

Appuyez sur cet interrupteur pour mettre l'appareil sous tension; une nouvelle pression le met hors tension.
Le témoin d'alimentation ⑫ s'éclaire lorsque l'appareil est sous tension et s'éteint lorsqu'il est hors tension.

⑧ COMMANDES DE TONALITÉ (TREBLE, BASS)

Utilisez ces commandes pour régler le niveau des fréquences des registres aigu et grave. En tournant une commande dans le sens des aiguilles d'une montre (+) vous accentuez les fréquences du registre correspondant, et inversement.

TREBLE: Cette commande agit sur les fréquences aiguës.

BASS: Cette commande agit sur les fréquences graves.

⑨ TÉMOIN MUTING

Ce témoin s'éclaire quand vous appuyez sur la touche MUTE de la télécommande. Le signal est alors atténué de $-\infty$ dB. Cette disposition est utile pour interrompre momentanément la sortie des enceintes.

⑩ COMMUTATEUR SOURCE DIRECT

Quand vous appuyez sur ce commutateur (ON), le signal de la source contourne les commandes de tonalité (TREBLE, BASS) de sorte que vous pouvez écouter un signal dépourvu de toute correction.
(Le réglage de l'équilibre et les corrections de tonalité ne sont pas possibles lorsque ce commutateur est sur la position ON.)

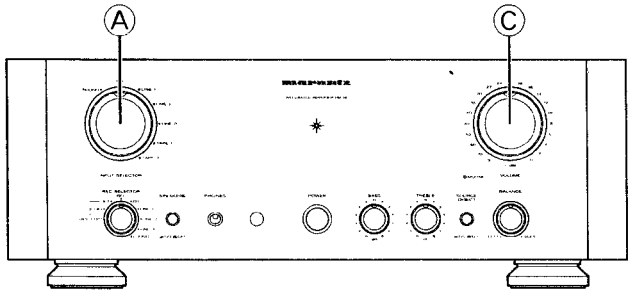
⑪ COMMANDE BALANCE

Utilisez cette commande pour corriger un défaut d'équilibrage entre les voies, par exemple dans le cas d'une émission en stéréophonie, ou tout simplement pour modifier les niveaux de sortie relatifs compte tenu de votre position d'écoute. Si la commande BALANCE est entièrement tournée vers la position LEFT ou RIGHT, l'enceinte opposée n'émet aucun son.

⑫ TÉMOIN D'ALIMENTATION

Il s'éclaire lorsque l'appareil est sous tension.

OPÉRATIONS DE BASE



ECOUTE D'UN MICROSILLON

1. Placez le commutateur INPUT SELECTOR Ⓐ sur la position PHONO.

2. Mettez en service la platine de lecture.

3. Réglez le niveau d'écoute au moyen de la commande VOLUME Ⓒ.

Remarques relatives à l'écoute d'un microsillon

- Avant de remplacer la cellule ou d'abaisser la pointe de lecture, veillez à ce que la commande VOLUME soit au minimum.
- Evitez de heurter la platine de lecture pendant l'écoute d'un microsillon car la pointe de lecture peut quitter le sillon et rayer le disque.
- Un ronflement peut se faire entendre si la platine de lecture est placée à proximité des enceintes acoustiques. Dans ce cas, n'augmentez pas le niveau d'écute.
- Ne mettez pas la platine de lecture hors tension si la pointe de lecture est encore en contact avec le disque.

ECOUTE D'UN CD

1. Placez le commutateur INPUT SELECTOR Ⓐ sur la position CD.

2. Mettez en service le lecteur de CD.

3. Réglez le niveau d'écoute au moyen de la commande VOLUME Ⓒ.

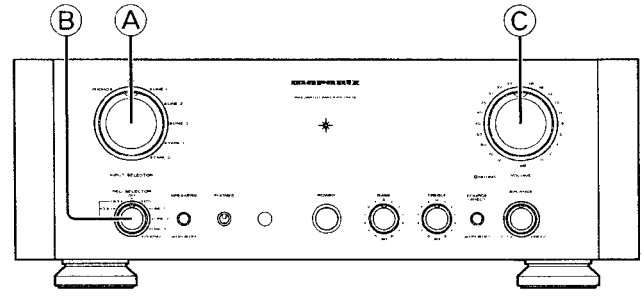
ECOUTE DE SIGNAL FOURNI PAR L'APPAREIL RELIÉ AUX PRISES LINE 1, 2 OU 3.

1. Placez la commande INPUT SELECTOR Ⓐ sur l'une des positions LINE 1 à LINE 3.

2. Mettez en service l'appareil relié aux prises d'entrée choisies.

3. Réglez le niveau d'écoute au moyen de la commande VOLUME Ⓒ.

FONCTIONNEMENT DE LA PLATINE À CASSETTE



ECOUTE D'UNE CASSETTE

1. Placez le commutateur INPUT SELECTOR Ⓐ sur la position TAPE 1 ou TAPE 2 qui convient.

2. Mettez en service le lecteur de CD.

3. Réglez le niveau d'écoute au moyen de la commande VOLUME Ⓒ.

ENREGISTREMENT SUR UNE CASSETTE

Utilisez la méthode suivante pour enregistrer sur une cassette le signal fourni par une source (platine de lecture, syntoniseur, lecteur de CD).

Exemple: Enregistrement sur une cassette du signal fourni par un CD

1. Placez le commutateur REC SELECTOR Ⓑ sur la position CD.

2. Commandez la lecture du CD.

3. Commandez la platine à cassette pour effectuer l'enregistrement.

- La source fournissant le signal à enregistrer peut être choisie au moyen du sélecteur REC SELECTOR Ⓑ quelle que soit la position du commutateur INPUT SELECTOR Ⓐ.

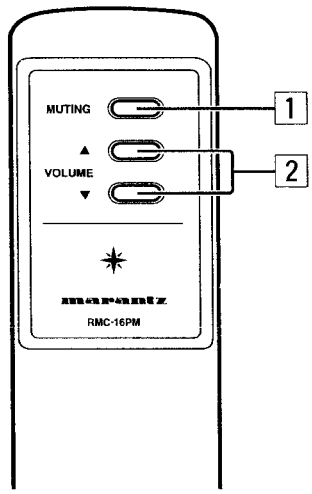
Pour enregistrer le signal fourni par la platine de lecture	Choisissez la position PHONO
Pour interrompre les sorties TAPE lorsque l'enregistrement n'est pas nécessaire	Choisissez la position OFF
Pour enregistrer le signal fourni par le lecteur de CD	Choisissez la position CD
Pour enregistrer le signal fourni par l'appareil relié à la prise LINE 1, 2 ou 3	Placez le commutateur REC SELECTOR sur la position LINE 1, 2 ou 3.

UTILISATION DE COMMUTATERU REC SELECTOR Ⓑ POUR COPIER UNE CASSETTE

Quelle que soit la position du commutateur INPUT SELECTOR Ⓐ, vous pouvez placer le commutateur REC SELECTOR Ⓑ sur la position 1→2 ou 2→1 pour copier le signal fourni par la cassette que contient la platine TAPE 1 sur la cassette que contient la platine TAPE 2, ou inversement.

- Pendant que s'effectue la copie d'une cassette, vous pouvez écouter une autre source en la choisissant au moyen du commutateur INPUT SELECTOR Ⓐ.
- TAPE COPY 1→2 permet d'enregistrer le signal fourni par la platine reliée aux bornes TAPE 1 sur la cassette que contient la platine reliée aux bornes TAPE 2. TAPE COPY 2→1 permet d'enregistrer le signal fourni par la platine reliée aux bornes TAPE 2 sur la cassette que contient la platine reliée aux bornes TAPE 1.

TÉLÉCOMMANDE RMC-16PM



1 Touche MUTING

Lorsque vous appuyez sur cette touche, le témoin MUTING s'éclaire et le signal de sortie est atténué de $-\infty$ dB. Cette disposition est utile pour interrompre momentanément la sortie des enceintes.
Pour rétablir le signal d'origine, appuyez une nouvelle fois sur cette touche ou sur l'une des touches VOLUME.

2 Touche VOLUME

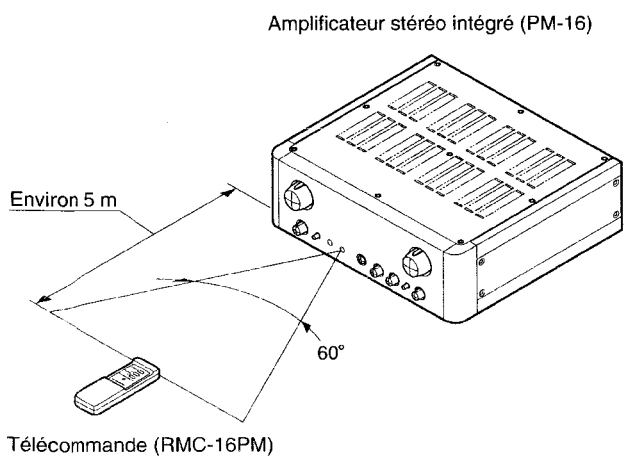
▲ : Appuyez sur cette touche pour augmenter le niveau de sortie.
▼ : Appuyez sur cette touche pour diminuer le niveau de sortie.

REMARQUES CONCERNANT L'UTILISATION DE LA TÉLÉCOMMANDE

1. Fonctionnement de la télécommande

La distance séparant la télécommande (RMC-16PM) et le capteur IR SENSOR de l'appareil (PM-16) doit être inférieure 15 m. Pour obtenir un bon fonctionnement, dirigez l'émetteur de télécommande vers le capteur IR SENSOR et retirez tout obstacle qui pourrait empêcher la transmission du faisceau.

Portée de la télécsommande

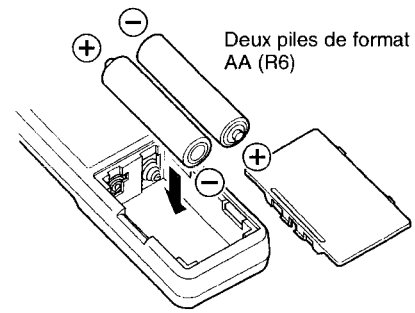


2. Mise en place des piles

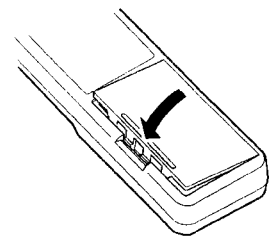
Dans les conditions normales d'utilisation, la durée de vie des piles est de l'ordre d'une année.
Retirez les piles si vous n'envisagez pas d'utiliser la télécommande pendant une longue période. Remplacez les piles avant qu'elles ne soient complètement usagées.

(1) Retirez le couvercle au dos de la télécommande.

(2) Introduisez les deux piles en respectant les polarités (⊕ et ⊖).



(3) Fermez soigneusement le couvercle.



L'utilisation incorrecte des piles peut entraîner la fuite de l'électrolyte ou même leur explosion.
Veuillez respecter les consignes suivantes.

1. Les piles doivent être introduites de manière à respecter les polarités (⊕ et ⊖) indiquées dans le logement.
2. N'utilisez pas tout à la fois une pile neuve et une pile usagée.
3. Deux piles de même taille peuvent présenter des tensions différentes. Utilisez des piles de même type.
4. Certaines piles sont rechargeables, d'autres ne le sont pas. Consultez les informations fournies par le fabricant.
5. Les piles usagées doivent être traitées conformément aux règlements en vigueur dans votre pays.

ENTRETIEN

Ce chapitre décrit les tâches de soin et de maintenance à exécuter pour optimiser le fonctionnement de l'appareil Marantz.

NETTOYAGE DES SURFACES EXTERNES DE L'APPAREIL

La finition externe de l'appareil Marantz durera indéfiniment si on en prend soin et si certaines précautions sont observées lors de son nettoyage. N'utiliser en aucun cas de tampons abrasifs, laine de verre, poudres à récurer, substances chimiques abrasives (telle que la lessive de soude caustique), alcool, dissolvants, insecticides ou autres substances volatiles, car elles pourraient abimer la finition de l'appareil. Ne jamais non plus utiliser de chiffons contenant des substances chimiques. Si l'appareil est sale, nettoyer les surfaces externes de l'appareil avec un chiffon doux non pelucheux.
Si l'appareil est très sale:

— diluer du détergent pour vaisselle dans de l'eau dans un rapport d'une partie de détergent pour six parties d'eau.
— plonger une étoffe douce, non pelucheuse, dans la solution et la tordre pour qu'elle ne soit qu'humectée de la solution.
— essuyer l'appareil avec l'étoffe humidifiée.
— faire sécher l'appareil en l'essuyant avec un chiffon sec.

REMPLACEMENT DE FUSIBLE

Si un fusible saute, débrancher l'appareil du secteur, Ne remplacer le fusible qu'avec un fusible du même type et de la même puissance. Le remplacement du fusible par un fusible de puissance supérieure ou à action plus lente ne protégera pas l'appareil et invalidera la garantie. Si le fusible de remplacement saute à son tour après la mise sous tension de l'appareil, emmener ce dernier dans un centre de service aprèsvente agrée.

DEPANNAGE

Ne confier l'entretien de l'appareil qu'à des techniciens de dépannage qualifiés et compétents. La société Marantz et son personnel d'intervetion formé un usine possédent les connaissances requises pour la réparation et le calibrage de cet appareil de précision. Après l'expiration de la période de garantie, les réparations ne sont facturées au client que s'il est estimé qu'un fonctionnement correct de l'appareil est garanti à l'issue de l'intervention.
En cas de problème, consulter le distributeur local ou écrire directement au service après-vente le plus proche figurant sur la liste des services après-vente agréés de Marantz. Préciser dans la lettre le modèle et la référence de l'appareil et inclure une description complète de l'anomalie.

GUIDE DE DÉPANNAGE

Si vous pensez que le fonctionnement de l'appareil présente une anomalie, vérifiez les points suivants. La cause d'une anomalie est souvent une simple erreur de manipulation.
Si vous ne parvenez pas à résoudre le problème, consultez le distributeur Marantz ou un centre d'entretien agréé.

L'amplificateur ne fonctionne pas et le témoin d'alimentation ne s'éclaire pas.

1. La fiche du cordon d'alimentation est-elle correcte branchée sur une prise secteur?

Le témoin d'alimentation est éclairé mais l'amplificateur ne fonctionne pas.

1. Contrôlez les positions des commutateurs INPUT SELECTOR, REC SELECTOR et SPEAKERS et de la commandé VOLUME.
2. Avez-vous appuyé sur la touche MUTING?

Les sons ne sont émis que par une seule enceinte (voie).

1. Contrôlez la position de la commande BALANCE.
2. Mettez l'amplificateur hors tension et inversez les cordons de liaison aux enceintes gauche et droite. Si la même enceinte n'émet toujours aucun son, vérifiez les liaisons de l'amplificateur et de la source ainsi que l'enceinte elle-même.

Aucun son n'est émis.

1. Contrôlez les positions des commutateurs INPUT SELECTOR, REC SELECTOR et des autres commandes.
2. Assurez-vous que le commutateur SPEAKERS est sur la position ON.
3. Assurez-vous que la touche est sur la position OFF.
4. Assurez-vous que les cordons de liaison aux enceintes sont correctement raccordés.
5. Assurez-vous que les cordons munis de fiches RCA sont correctement raccordés.

Le signal provenant de la platine de lecture (PHONO) ne donne aucun son, ou encore le son est déformé (ronflement).

1. Assurez-vous que les fiches du cordon de liaison de la platine sont correctement raccordées.
2. Reliez le câble de masse de la platine de lecture à la borne GND placée sur le panneau arrière de l'appareil. Ou bien, supprimez cette liaison si elle existe.
3. Assurez-vous que la cellule est bien solidaire u bras de lecture.
4. Débranchez la fiche du cordon d'alimentation de la platine et rebranchez-la en inversant son sens.

DEUTSCH

Vielen Dank für den Kauf dieses Marantz-Produktes.

Der integrierte Verstärker PM-16 ist ein System-product, bei dem höchste Priorität auf die Klangqualität gelegt wurde. In diesem System konzentriert sich das Know-how von Marantz zur Reproduktion von Musik mit höchster Klangqualität, so daß die Fläche zwischen dem linken und rechten Lautsprecher zur Bühne wird.
Der PM-16 verwendet drei Arten von Teilen als gemeinsame Teile, um die Klangqualität zu verbessern. Der Ringtransformator ist ein Bauteil mit hoher Spanungsversorgungsleistung, geringen Transformatorschwingungen und einem sehr niedrigen Streufluß fast null ist. Das mit Kupfer überzogene Chassis unterdrückt den Einfluß der hohen Frequenzen im Gehäuse auf das Musiksignal. Der dicke gehäusedeckel reduziert den Einfluß von mechanischen Vibrationen von internen und externen Vibrationsquellen. Diese Teile spielen alle sehrwichtige Rollen bei der Erzielung einer deutlichen Separation des Klangbildes, bei der Verbesserung des vom menschlichen Gehör wahrgenommenen Störspannungsabstands und bei der Reproduktion eines Stereobildes mit einem dreidimensionalen Gefühl.

EINFÜHRUNG

Dieser Abschnitt ist vor dem Netzanschluß zu lesen!

ACHTUNG!

Das Gerät darf keiner Nässe oder Feuchtigkeit ausgesetzt werden.

Nicht die Gerätedeckel entfernen.

Nichts durch die Lüftungsöffnungen ins Gerät stecken.

Die Netzkabel nicht mit nassen Händen berühren.

EINSTELLUNG DER NETZSPANNUNG

Dieses Marantz-Produkt entspricht den Netzspannungs- und Sicherheitsanforderungen, die im Vertriebsgebiet gelten.
Produkte der Version "/02" können nur mit Netz 230 V.

COPYRIGHT

Das Überspielen urheberrechtlich geschützter Werke ist nur erlaubt, wenn dabei die Rechte von Dritten nicht verletzt werden.

HINWEISE ZUM HANDBUCH

Zum besseren Verständnis des Textes sind die Abbildungen am Ende dieses Handbuches zu benutzen. Die Numerierung auf den Abbildungen entspricht den im Text verwendeten Nummern. Alle fettgedruckten Bezeichnungen der Anschlüsse und Schalter erscheinen in gleicher Form auch am Gerät.

VORSICHTSMASSNAHMEN

Zum Schutz des Gerätes sind folgende Vorkehrungen zu treffen:

ALLGEMEINE VORSICHTSMASSNAHMEN

Bei der Aufstellung des Gerätes ist darauf zu achten, daß
— die Lüftungslöcher nicht abgedeckt sind
— Luft auf allen Seiten unbehindert um das Gerät strömen kann
— das Gerät auf einer erschütterungssicheren Unterlage steht
— das Gerät keinen Störungen von einer externen Quelle ausqesetzt ist
— das Gerät nicht übermäßiger Hitze, Feuchtigkeit oder Staub ausgesetzt ist
— das Gerät nicht direkter Sonneneinstrahlung ausgestzt ist
— das Gerät nicht elektrostatischen Entladungen ausgesetzt ist

Außerdem niemals schwere Gegenstände auf das Gerät stellen!
Ist ein Fremdkörper oder Wasser in das Gerät eingedrungen, wenden Sie sich an Ihren nächsten Marantz-Händler oder das nächste Service-Center.
Den Stecker nicht am Kabel aus der Steckdose ziehen. Immer am Stecker!
Es ist ratsam, während eines Gewitters den Netzstecker abzuziehen.

ANSCHLÜSSE

(Abbildung 2)

ANSCHLUSS DES TUNERS UND ANDERER GERÄTE

Die Ausgangsbuchsen des Stereo-Tuners oder anderen Gerätes an die Buchsen LINE 1– LINE 3 dieses Gerätes anschließen.

ANSCHLUSS DES COMPACT-DISC-SPIELERS

Die Ausgangsbuchsen des CD-Spielers an die **CD**-Buchsen dieses Gerätes anschließen.

ANSCHLUSS DES PLATTENSPIELERS

Das L-Ausgangskabel (links) des Plattenspielers an die "L" **PHONO**-Buchse dieses Gerätes und das R-Ausgangskabel (rechts) an die "R" **PHONO**-Buchse anschließen. Außerdem das Erdungskabel des Plattenspielers an die **GND**-Buchse dieses Gerätes anschließen. Wenn der Plattenspieler nicht über ein Erdungskabel verfügt, braucht kein Anschluß an die **GND**-Buchse vorgenommen zu werden.

ANSCHLUSS DES DCC KASSETTENDECKS

Die **PLAY**-Buchsen (Aufnahme-Eingangsbuchsen) des Kassettendecks an die **TAPE OUT**-Buchsen dieses Gerätes und die **REC**-Buchsen (Wiedergabe-Ausgangsbuchsen) des Kassettendecks an die **TAPE IN**-Buchsen dieses Gerätes an-schließen.

ANSCHLUSS DER LAUTSPRECHERSYSTEME

- Die Impedanz der Lautsprecher sollte zwischen 4 und 16 Ohm liegen. Wenn Lautsprecher mit einer Impedanz von weniger als 4 Ohm angeschlossen werden, ist es möglich, daß die Schutzschaltung während der Wiedergabe aktiviert wird.
- Den rechten Lautsprecher an die R-Klemmen und den linken Lautsprecher an die L-Klemmen anschließen.
- Die Ausgangsklemmen weisen positive (+: rot) und negative (–:schwarz) Polarität auf, die einzelnen Lautsprecher haben die gleiche Polarität (+ und –). Beim Anschließen der Lautsprecher muß unbedingt darauf geachtet werden, die Klemmen gleicher Polarität miteinander zu verbinden (+ mit + und – mit –).

BEZEICHNUNG DER TEILE UND IHRE FUNKTIONEN

(Abbildung 1)

Ⓐ PLATTENSPIELER-EINGANGSBUCHSEN

Die Ausgangsbuchsen eines Plattenspielers an diese Buchsen ansch ließen.

Ⓑ CD-SPIELER-EINGANGSBUCHSEN

Die Ausgangsbuchsen eines Compact-Disc-Spielers an diese Buchsen anschließen.

Ⓒ EINGANGSBUCHSEN LINE 1-LINE 3

Diese Hochpegel-Eingangsbuchsen können zum Anschließen der Audio-Ausgänge von AV-Geräten wie z.B. TV-Multiplex/Stereo-Audiotuner, Videorekorder und Laserdisc-Bildplattenspieler verwendet werden.

Ⓓ EINGANGS- UND AUSGANGSBUCHSEN FÜR CASSETTENDECK (TAPE 1/TAPE 2, PLAY/REC)

Zum Anschluß an die Ausgangsbuchsen (Wiedergabe) und Eingangsbuchsen (Aufnahme) der Cassettendecks.
Bis zu drei Cassettendecks können angeschlossen werden.

Ⓔ MM/MC-WAHLSCHALTER

Wenn der **INPUT SELECTOR**-Schalter auf **PHONO** eingestellt ist, kann die Art des Tonabnehmers des Plattenspielers mit diesem Schalter zwischen **MM** (magnetisch) und **MC** (dynamisch) gewählt werden.
Diesen Schalter entsprechend des Tonabnehmers des Plattenspielers einstellen.
Wenn der Schalter auf die niedrige Position eingestellt ist, ist MC gewählt.

Ⓕ ERDUNGSKLEMME

Das Erdungskabel des Plattenspielers an diese Klemme anschließen.

Ⓖ LAUTSPRECHERSYSTEM-KLEMMEN

Das Lautsprechersystem an diese Klemmen anschließen.

Ⓗ NETZKABEL

Zum Anschließen an eine Netzsteckdose.

① INPUT SELECTOR-Schalter

Verwenden Sie diesen Schalter, um die aufzunehmende bzw. wiederzugebende Programmquelle zu bestimmen. Wählen Sie aus **PHONO**, **CD**, **LINE 1**, **LINE 2**, **LINE 3**, **TAPE 1** und **TAPE 2**.

② VOLUME-Regler

Verwenden Sie diesen Regler zur Einstellung der Lautstärke. Durch Drehen im Uhrzeigersinn wird die Lautstärke erhöht. Die **UP/DOWN**-Regelung der Lautstärke kann auch über die Fernbedienungs-Einheit vorgenommen werden.

③ REC SELECTOR-Schalter

Verwenden Sie diesen Schalter zur Wahl des Signals, das als Quelle für die Kopierfunktion dient; ebenso kann das **REC OUT**-Signal gewählt werden.

④ SPEAKERS-Schalter

Verwenden Sie diesen Schalter, um die Lautsprechersysteme auf **ON** (hineingedrückt) oder **OFF** (herausgeschoben) zu schalten.
Die Klemmen für **SYSTEM A** und **SYSTEM B** werden stets gleichzeitig geschaltet. Stellen Sie den Schalter auf **OFF** (herausgeschoben), wenn Sie nur die Kopfhörer verwenden.

⑤ PHONES-Anschlußbuchse

Um einen ungestörten Hörgenuß zu ermöglichen, kann ein Standard-Stereo-Kopfhörerstecker mit dieser Anschlußbuchse verbunden werden.

⑥ IR SENSOR

Das Infrarotsignal zur Gerätesteuerung wird an diesem Fenster empfangen. Um einen einwandfreien Signalempfang zu gewährleisten, muß der Transmitter der Fernbedienung auf dieses Fenster gerichtet sein.

⑦ POWER-Schalter

Zur Einschaltung der Stromversorgung drücken Sie diesen Schalter; durch nochmaliges Drücken wird das Gerät wieder ausgeschaltet.
Die Stromversorgungsanzeige ⑫ leuchtet auf, wenn der **POWER**-Schalter eingeschaltet ist; in der Aus-Stellung des Schalters erlischt diese Anzeige.

⑧ KLANGREGLER (TREBLE, BASS)

Verwenden Sie diese Regler zur Klangeinstellung durch unabhängige Steuerung der hohen und niedrigen Frequenzbereiche. Durch Drehen des Reglers im Uhrzeigersinn in Richtung (+) wird der entsprechende Frequenzbereich verstärkt; durch Drehen des Reglers im Gegenuhrzeigersinn in Richtung (−) wird der Frequenzbereich abgeschwächt.

TREBLE: Zur Einstellung des Klangs im Hochfrequenzbereich.
BASS: Zur Einstellung des Klangs im Niedrigfrequenzbereich.

⑨ MUTING-Anzeige

Leuchtet auf, wenn die **MUTE**-Taste der Fernbedienungs-Einheit gedrückt wird. Der Indikator zeigt dann eine Dämpfung an, die auf −∞ dB reduziert wurde. Die Stummschaltungsfunktion eignet sich gut für die kurzzeitige Abschaltung des Lautsprecherklangs.

⑩ SOURCE DIRECT-Schalter

Durch Drücken dieses Schalters auf ON umgeht das Signal der Tonquelle den Balance- und Ton-Steuerschaltkreis (**TREBLE**, **BASS**), wodurch ein qualitativ hochwertiger Klang von höchster Reinheit gewährleistet ist.
(Balance- und Klang-Einstellungen über die **TREBLE**- und **BASS**-Regler sind nicht möglich, solange dieser Schalter auf ON steht.)

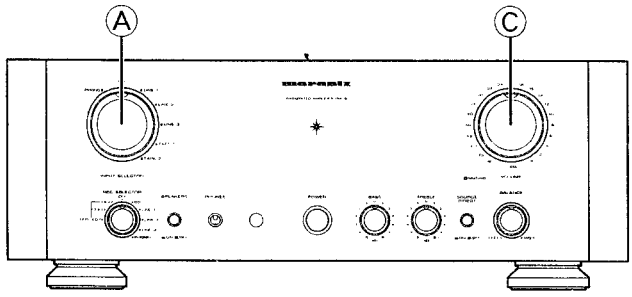
⑪ BALANCE-Regler

Verwenden Sie diesen Regler, um Ungleichmäßigkeiten im Klang auszugleichen, die bei manchen Programmquellen, wie zum Beispiel Stereo-Sendungen, auftreten können. Ebenso kann mit diesem Bedienungselement der Ausgangspegel des linken oder rechten Kanals verändert werden. Beachten Sie, daß kein Klang vom Lautsprecher des anderen Kanals zu hören ist, wenn der **BALANCE**-Regler bis zum Anschlag auf die **LEFT**- bzw. **RIGHT**-Position gedreht wird.

⑫ EINSCHALTANZEIGE

Leuchtet auf, wenn die Stromversorgung eingeschaltet ist.

GRUNDLEGENDE BEDIENUNGSSCHRITTE FÜR DIE WIEDERGABE



WIEDERGABE EINER ANALOG-PLATTE

1. Stellen Sie den INPUT SELECTOR-Schalter Ⓐ auf PHONO.
2. Bedienen Sie den Plattenspieler.
3. Stellen Sie die Lautstärke mit dem VOLUME-Regler Ⓒ ein.

Hinweise zur Platten-Wiedergabe

- Stellen Sie stets den VOLUME-Regler auf die niedrigste Position, bevor der Tonabnehmer ersetzt oder die Nadel auf die Platte abgesenkt wird.
- Schützen Sie den Plattenspieler während des Betriebs vor Vibrationen, da andernfalls die Nadel überspringen oder aus der Tonrille rutschen kann, was eine Beschädigung der Platte zur Folge hat.
- Wenn der Plattenspieler in der Nähe der Lautsprecher steht, kann es durch akustische Rückkopplung zu Heulgeräuschen kommen. Reduzieren Sie dann die Lautstärke.
- Schalten Sie nicht die Stromversorgung aus, während sich die Nadel noch auf der Platte befindet.

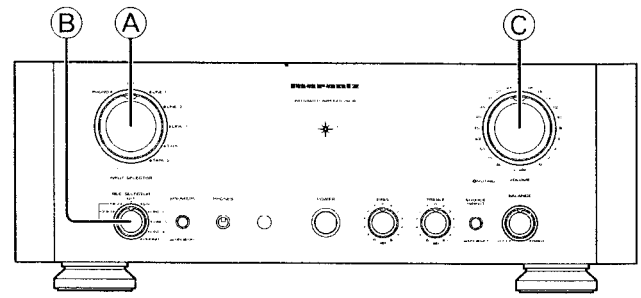
WIEDERGABE EINER CD

1. Stellen Sie den INPUT SELECTOR-Schalter Ⓐ auf CD.
2. Bedienen Sie den CD-Spieler.
3. Stellen Sie die Lautstärke mit dem VOLUME-Regler Ⓒ ein.

WIEDERGABE EINER KOMPONENTE, DIE MIT DEN LINE 1-BIS LINE 3-ANSCHLUßBUCHSEN VERBUNDEN IST

1. Stellen Sie den INPUT SELECTOR-Schalter Ⓐ auf eine Position zwischen LINE 1 oder LINE 3.
2. Beginnen Sie mit der Wiedergabe der Komponente, die mit der gewählten Anschlußbuchse verbunden ist.
3. Stellen Sie die Lautstärke mit dem VOLUME-Regler Ⓒ ein.

VERWENDUNG DES TAPE-DECKS



* WIEDERGABE EINER KASSETTE

1. Stellen Sie den INPUT SELECTOR-Schalter Ⓐ entsprechend dem wiederzugebenden Kassettengerät ein (TAPE 1 oder TAPE 2).
2. Bedienen Sie das Kassettengerät, um ein vorbespieltes Band wiederzugeben.
3. Stellen Sie die Lautstärke mit dem VOLUME-Regler Ⓒ ein.

AUFNEHMEN AUF EINE KASSETTE

Führen Sie die nachfolgenden Anweisungen aus, um eine Programmquelle, wie zum Beispiel Tonsignale eines Plattenspielers, Tuners oder CD-Spielers, auf ein Band aufzunehmen.

Beispiel: Aufnahme einer CD auf ein Band

1. Stellen Sie den REC SELECTOR-Schalter Ⓑ auf CD.
2. Geben Sie die Programmquelle (CD) wieder.
3. Bedienen Sie das Kassettengerät, um mit der Aufnahme zu beginnen.

- Die auf das Band aufzunehmende Programmquelle kann mit dem REC SELECTOR-Schalter Ⓑ gewählt werden, unabhängig von der Position des INPUT SELECTOR-Schalters Ⓐ.

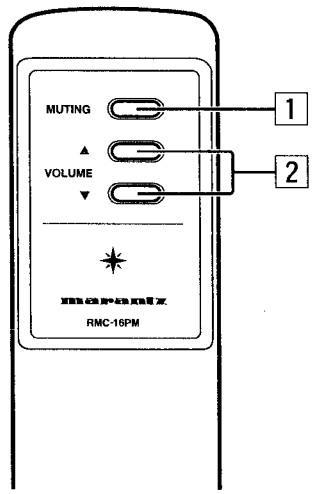
Um das Tonsignal eines Plattenspielers aufzunehmen	PHONO-Position
Um das TAPE-Ausgangssignal zu unterbrechen, wenn eine Aufnahme nicht gewünscht wird	OFF-Position
Zur Aufnahme eines CD-Signals	CD-Position
Zur Aufnahme eines mit LINE 1 bis LINE 3 verbundenen Geräts	Den REC SELECTOR-Schalter auf eine der LINE-1 bis LINE 3-Positionen

VERWENDUNG DES REC SELECTOR-SCHALTERS Ⓑ ZUM KOPIEREN EINES BESPIELTEN BANDS

Unabhängig von der mit dem INPUT SELECTOR-Schalter Ⓐ gewählten Programmquelle kann der REC SELECTOR-Schalter Ⓑ auf 1→2 oder 2→1 umgestellt werden, um das Tonsignal eines Bands von TAPE 1 auf TAPE 2 oder TAPE 2 auf TAPE 1 zu kopieren.

- Während des Kopiervorgangs können Sie eine andere Programmquelle anhören, indem Sie diese mit dem INPUT SELECTOR-Schalter Ⓑ wählen.
- TAPE COPY 1→2 erlaubt die Aufnahme des Eingangssignals von dem mit TAPE 1 verbundenen Kassettengeräts auf das an TAPE 2 angeschlossene Gerät. TAPE COPY 2→1 erlaubt die Aufnahme des Eingangssignals von dem mit TAPE 2 verbundenen Kassettengeräts auf das an TAPE 1 angeschlossene Gerät.

FERNBEDIENUNGS-EINHEIT RMC-16PM



1 MUTING-Taste

Wenn diese Taste gedrückt wird, leuchtet die MUTING-Anzeige auf, und der Ausgabewert wird auf $-\infty$ dB gedämpft. Die Stummschaltungsfunktion eignet sich gut für die kurzzeitige Abschaltung des Lautsprecherklangs.
Um die Stummschaltfunktion auszuschalten, drücken Sie diese Taste noch einmal, oder drücken Sie eine der VOLUME-Tasten.

2 VOLUME-Tasten

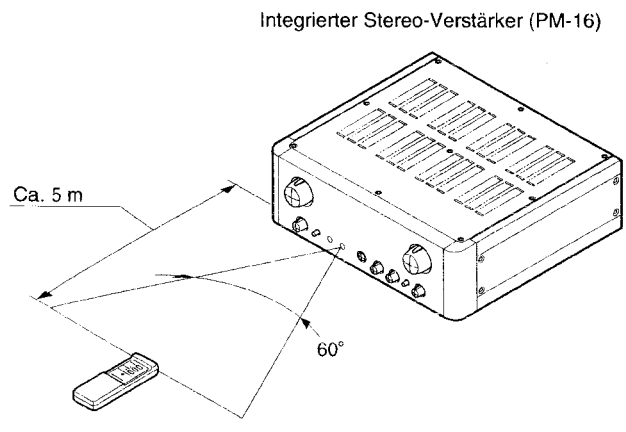
▲ : Drücken Sie diese Taste, um die Lautstärke zu erhöhen.
▼ : Drücken Sie diese Taste, um die Lautstärke zu reduzieren.

HINWEISE ZUR VERWENDUNG DER FERNBEDIENUNGS-EINHEIT

1. Verwendung der Fernbedienung

Der Abstand zwischen der Fernbedienungs-Einheit (RMC-16PM) und dem IR SENSOR (Infrarot-Sensor) des Hauptgeräts (PM-16) muß weniger als 5 m betragen. Um eine einwandfreie Funktion der Fernbedienung zu gewährleisten, darf der Transmitter der Fernbedienung nicht in eine andere Richtung als der IR SENSOR gehalten werden; ebenso sind eventuelle Hindernisse zwischen Transmitter und IR SENSOR aus dem Weg zu räumen.

Fernbedienungsbereich

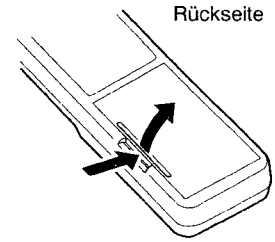


Fernbedienungs-Einheit (RMC-16PM)

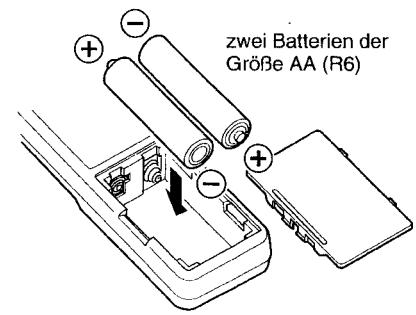
2. Einlegen der Batterien

Bei normaler Verwendung beträgt die Lebensdauer der Batterien in der Fernbedienung ungefähr 1 Jahr.
Wenn die Fernbedienung für längere Zeit nicht verwendet werden soll, sind die Batterien herauszunehmen. Wenn die Batterien schwächer werden, sind sie zu ersetzen, bevor die Batterien restlos entladen sind.

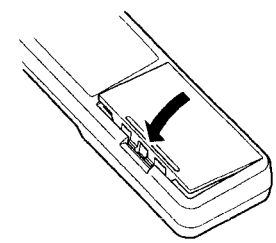
(1) Nehmen Sie die hintere Abdeckung ab.



(2) Legen Sie die Batterien ein, wobei auf korrekte Polarität (⊕ und ⊖) zu achten ist.



(3) Drücken Sie die Abdeckung wieder an, bis sie mit einem Klickgeräusch einrastet.



Eine inkorrekte Verwendung der Batterien kann ein Auslaufen oder ein Explodieren verursachen.
Die folgenden Punkte sind besonders zu beachten.

1. Die Batterien müssen unter Beachtung der korrekten Polarität (⊕ und ⊖) eingelegt werden, wie im Innern des Batteriegehäuses angezeigt.
2. Alte und neue Batterien dürfen nicht zusammen verwendet werden.
3. Selbst wenn zwei Batterien die gleiche Form aufweisen, kann die Batteriespannung je nach Typ unterschiedlich sein. Aus diesem Grund dürfen Batterien verschiedener Typen nicht zusammen eingelegt werden.
4. Einige Batterien sind aufladbar, andere dagegen nicht. Lesen Sie daher die Anweisungen für jede Batterie sorgfältig durch.
5. Entladene Batterien sind entsprechend den örtlichen Bestimmungen zu entsorgen.

PFLEGE UND WARTUNG

Dieses Kapital befaßt sich mit den Pflege- und Wartungsaufgaben, die zur Optimierung der Leistung Ihres Marantz-Gerätes auszuführen sind.

REINIGEN DER AUSSENFLÄCHEN DES GERÄTES

Bei richtiger Pflege und Reinigung behält Ihr PM-16 sein Aussehen praktisch unbegrenzt. Niemals Topfkratzer, Stahlwolle, Scheuer-mittel oder scharfe chemische Mittel (wie z. B Laugen), Alkohol, Verdünner, Benzin, Insektizide oder andere flüchtige Substanzen verwenden, weil diese das Finish Ihres Gerätes beschädigen! Auch niemals Tücher verwenden, die chemische Substanzen enthalten. Wird das Gerät schmutzig, sind die Außenflächen mit einem weichen flusenfreien Tuch abzuwischen.

Ist das Gerät stak verschmutzt, wie folgt vorgehen:

— etwas Abwaschmittel in Wasser verdünnen: Mischungsverhältnis: ein Teil Abwaschmittel zu sechs Teilen Wasser

— ein weiches flusenfreies Tuch in die Lösung tauchen und ausdrücken, bis es feucht ist

— das Gerät mit dem feuchten Tuch abwischen.

— das Gerät mit einem trockenen Tuch trockenwischen.

AUSWECHSELN DER SICHERUNG

Wenn eine Sicherung durchbrennt, den Netzstecker des Gerätes vo der Netzsteckdose abzienen. Die Sicherung darf nur mit einer Sicherung gleichen Types und gleicher Bemessung ersetzt werden! Die Verwendung einer Sicherung mit einer höheren Bemessung und langsameren Reaktion schützt das Gerät nicht und läßt die Garantie ungültig werden. Wenn die Ersatzsicherung nach Einschalten des Gerätes ebenfalls durchbrennt, ist das Gerät zu einer autorisierten Service-Stelle zu bringen.

REPARATUR

Die Wartung des Gerätes darf nur von gut geschultem und qualifiziertem Service-Personal ausgeführt werden. Die Firma Marantz und ihr werkgeschultes Personal besitzen dir Erfahrung und speziellen Einrichtungen, die für die Reparatur und Kalibrierung dieses Präzisionsgerätes erforderlich sind. Nach Ablauf der Garantiezeit werden Reparaturen gegen eine Gebühr ausgeführt, wenn das Gerät wieder normal betriebsfähig gemacht werden kann.
Bei Problemem wenden Sie sich an Ihren Händler oder schreiben Sie direkt and die nächste Kundendienststelle, die in der Liste autorisierter Marantz-Vertretungen aufgeführt ist.

Bei Korrespondenz geben sie bitte die Modell- und Seriennummer des Gerätes an und beschreiben Sie den Fehler.

STÖRUNGSBESEITIGUNG

Wenn an Ihrem Gerät eine Fehlfunktion auftritt, von der Sie vermuten, daß es eine Funktionsstörung sein könnte, überprüfen Sie das Gerät anhand der nachfolgenden Punkte.
Die überwiegende Ursache von "Funktionsstörungen" sind meist einfache Bedienungsfehler, bei denen etwas übersehen wurde.
Sollten eine Abhilfe auch nach Überprüfung der aufgelisteten Symptome nicht möglich sein, ziehen Sie Ihren Verkaufshändler oder den nächstliegenden Marantz-Händler bzw. eine Kundendienstwerkstatt zu Rate.

Der Verstärker funktioniert nicht; die Einschaltanzeige leuchtet nicht auf.

1. Ist das Netzkabel korrekt mit einer Netzsteckdose verbunden?

Die Einschaltanzeige leuchtet auf, doch der Verstärker funktioniert nicht.

1. Die Einstellpositionen des INPUT SELECTOR- und REC SELECTOR-Schalters, des VOLUME-Reglers und des SPEAKERS-Schalters überprüfen.
2. Steht die MUTING-Taste auf ON?

Der Klang wird nur von einem Lautsprecher (Kanal) ausgegeben.

1. Die Einstellposition des BALANCE-Reglers überprüfen.
2. Die Stromversorgung zum Verstärker ausschalten und die Lautsprecherkabel des rechten und linken Kanals vertauschen. Wenn die Störung am gleichen Lautsprecher auftritt, sind die Anschlußkabel der Eingangssignalquelle und der Lautsprecher selbst zu überprüfen.

Kein Klang von beiden Lautsprechern.

1. Die Einstellpositionen des INPUT SELECTOR-, des REC SELECTOR- und aller anderen, damit zusammenhängenden Schalter und Regler überprüfen.
2. Sich vergewissern, daß der SPEAKERS-Schalter auf ON steht.
3. Sich vergewissern, daß der MUTING-Schalter auf OFF steht.
4. Überprüfen, ob die Lautsprecherkabel korrekt angeschlossen wurden.
5. Sich vergewissern, daß die RCA-Stiftsteckerkabel korrekt angeschlossen wurden.

Der Klang der PHONO-Signalquelle ist nicht zu hören, oder es tritt ein Störgeräusch (Brummen) auf.

1. Sich vergewissern, daß die Phonostecker korrekt mit den Anschlußbuchse verbunden wurden.
2. Das Massekabel des Plattenspielers mit der GND-Klemme an der Rückseite des Geräts verbinden. Wenn diese Verbindung bereits besteht, ist das Kabel abzuklemmen.
3. Sich vergewissern, daß der Tonabnehmer korrekt mit dem Tonarm verbunden ist.
4. Das Netzkabel des Plattenspielers herausziehen, dann den linken und rechten Messerkontakt vertauschen und den Stecker wieder in die Wandsteckdose einstecken.

ITALIANO

Vi ringraziamo per aver acquistato questo prodotto Marantz.

L'amplificatore integrato PM-16 è stato disegnato per dare la priorità assoluta alla qualità del suono. Esso materializza la sensazione di trovarvi di fronte ad un'orchestra in carne ed ossa.
I PM-16, per migliorare la qualità del suono, usano parti di assoluto riguardo. Il transformatore toroidale possiede una grande capacità di erogazione di potenza accompagnata da scarse vibrazioni e perdite e minimizza quindi le conseguenze negative sul segnale musicale, il telaio ramato elimina l'influenza dei disturbi ad alta frequenza sul segnale musicale e lo spesso coperchio superiore riduce le vibrazioni meccaniche dovute a sorgenti sia esterne che interne. Tutte queste parti in armonia giocano un ruolo importantissimo nella separazione dei canali, nel miglioramento del rapporto segnale/rumore così come esso viene avvertito dall'orecchio umano e nel creare una sensazione di tridimensionalità del suono.

INTRODUZIONE

E'necessario leggere questa sezione prima di effettuare il collegamento alla rete.

AVVERTIMENTO

Non esponete gli apparecchi alla pioggia o all'umidità

Non asportate il coperchio.

Non inserite oggetti nelle fessure di ventilazione dell'apparecchio.

Non toccate con mani umide il conduttore di rete.

PREDISPOSIZIONE DALLA FABBRICA

Il vostro apparecchio Marantz è stato predisposto per l'adattamento alla tensione ed alle norme di sicurezza esistenti nella vostra zona.
La versione "/02" del prodotto può essere alimentata solo a 230V CA.

DIRITTI D'AUTORE

La registrazione di programmi è ammessa soltanto con riserva di non ledere diritti di autori o diritti di terzi.

NOTE SU QUESTA GUIDA

Fate riferimento alle illustrazioni nelle pagine riportate sul retro di questo manuale. I numeri di riferimento delle illustrazioni corrispondono a quelli contenuti nel testo. Tutti i riferimenti ai collegamenti e comandi stampat in **GRASSETTO** sono identici a quelli che appaiono sull'unità.

PRECAUZIONI

Seguite le seguenti precauzioni per proteggere il vostro apparecchio da eventuali danni.

PRECAUZIONI GENERALI

Per la messa in posizione dell'apparecchio, assicuratevi che:
— fori di ventilazione non siano ostruiti.
— sia lasciate circolare liberamente aria attorno all'apparecchio.
— la superficie su cui poggia non sia soggetta a vibrazioni.
— non sia esposto ad interferenze da una fonte esterna.
— non sia esposto a calore, freddo, umidità o polvere in misura eccessiva.
— non sia esposto alla luce del sole diretta.
— non sia esposto a scariche di natura elettrostatica.

Inoltre, non ponete mai oggetti pesanti su alcun componente.
Se nell'apparecchio fossero entrati dei corpi estranei oppure acqua, rivolgetevi al vostro rivenditore o centro di servizio locale.
Non staccate la spina tirando il cavo di alimentazione, ma afferrate direttamente la spina.
Durante i temporali si consiglia di staccare l'apparecchio dall' alimen tazione dir rete.

COLLEGAMENTI

(Figura 2)

COLLEGAMENTO DEL SINTONIZZATORE

Collegare le prese di uscita del sintonizzatore stereoo di altre unità alle prese **LINE 1-LINE 3** di questa unità.

COLLEGAMENTO DI UN LETTORE CD

Collegare le prese di uscita del lettore CD alle prese **CD** di questa unità.

COLLEGAMENTO DI UN GIRADISCHI

Collegare il cavo di uscita L (sinistro) del giradischi con la presa **PHONO** "L" di questa unità e il cavo di uscita R (destro) con la presa **PHONO** "R". Accertarsi inoltre di collegare il filo di massa del giradischialla presa **GND** di questa unità. La presa **GND** non deve essere collegata se il giradischi non è provvisto di un filo di massa.

COLLEGAMENaTO DI UN REGISTRATORE/REGISTRATORE DCC

Collegare le prese **PLAY** (ingresso di registrazione) del registratore alle prese **TAPE OUT** di questa unità e collegare le prese **REC** (uscita di riproduzione) del registratore alle prese **TAPE IN** di questa unità.

COLLEGAMENTO DEI DIFFUSORI

- I diffusori del sistema devono avere un'impedenza tra i 4 ed i 16 ohm. Se vengono collegati diffusori con un'impedenza inferiore ai 4 ohm, il circuito di protezione può essere attivato durante la riproduzione.
- Collegare il diffusore del canale destro ai terminali R ed il diffusore del canale sinistro ai terminali L.
- I terminali di uscita possiedono polarità positiva (+: rosso) e negativa (−: nero) e ciascuno di essi possiede le stesse polarità (+ e −). Quando si collegano i diffusori, accertarsi di collegare i terminali con le stesse polarità (+ con + e − con −).

NOME DELLE VARIE PARTI E LORO FUNZIONE

(Figura 1)

Ⓐ PRESE PHONO INPUT
Collegare le prese di uscita del giradischi a queste prese.

Ⓑ PRESE CD PLAYER INPUT
Collegare le prese di uscita del lettore CD a queste prese.

Ⓒ PRESE LINE 1-LINE 3
Queste sono prese di ingresso ausiliarie che possono essere usate per collegare le uscite audio di componenti AV come sintonizzatori TV multiplex/audio stereo, VCR e lettori di dischi laser.

Ⓓ PRESE TAPE 1/TAPE2, PLAY/REC
Collegare le prese di riproduzione (uscita) e registrazione (ingresso) dei propri registratori a queste prese.
Si possono collegare sino a tre registratori.

Ⓔ SELETTORE MM/MC
Quando INPUT SELECTOR si trova su PHONO, il tipo di testina usato sul giradischi può essere selezionato tra MM (magnete mobile) e MC (bobina mobile) usando questo selettore.
Impostare questo selettore a seconda della testina utilizzata dal giradischi.
Quando il selettore si trova sulla posizione in basso viene selezionato MC.

Ⓕ TERMINALE GND (MASSA)
Collegare il filo di massa del giradischi a questo terminale.

Ⓖ TERMINALI SPEAKER SYSTEMS
Collegare il sistema di diffusori a questi terminali.

Ⓗ CAVO DI ALIMENTAZIONE
Collegarlo ad una presa di corrente domestica.

① SELETTORE INPUT SELECTOR
Usare questo selettore per scegliere una sorgente di segnale fra quelle PHONO, CD, LINE 1, LINE 2, LINE 3, TAPE 1 e TAPE 2.

② COMANDO VOLUME
Usare questo comando per regolare il volume del suono. Facendo girare il comando in senso orario il volume di riproduzione aumenta. Il volume può venire controllato anche con il comando UP/DOWN del telecomando.

③ SELETTORE REC SELECTOR
Usare questo selettore per scegliere il segnale da registrare o il segnale REC OUT.

④ SELETTORE SPEAKERS
Servirsi di questo selettore per attivare (ON) O disattivare (OFF) i diffusori.
Le due coppie di diffusori SYSTEM A e SYSTEM B vengono sempre attivate contemporaneamente. Portare l'interruttore su OFF (posizione sollevata) durante l'ascolto in cuffia.

⑤ PRASA PHONES
Collegare a questa presa una cuffia stereo del tipo standard.

⑥ SENSORE IR SENSOR
Questo è il sensore dei segnali a raggi infrarossi del telecomando. Perché i segnali arrivino correttamente, puntare il telecomando direttamente verso il sensore.

⑦ INTERRUTTORE POWER
Premere questo interruttore per accendere l'unità e premerlo di nuovo per spegnerla.
L'indicatore di accensione ⑫ è acceso quando POWER si trova sulla posizione di accensione ed è spento invece quando questo si trova sulla posizione di spegnimento.

⑧ COMANDI DEI TONI (TREBLE, BASS)
Servirsi di questi comandi per regolare i toni del suono controllando indipendentemente il livello dei bassi e degli acuti. Girando ciascun comando in senso orario verso il lato (+) si aumenta il livello della frequenza corrispondente, mentre girandolo in senso antiorario verso (−) si ottiene l'effetto opposto.

TREBLE: regola il livello degli acuti.

BASS: Regola il livello dei bassi.

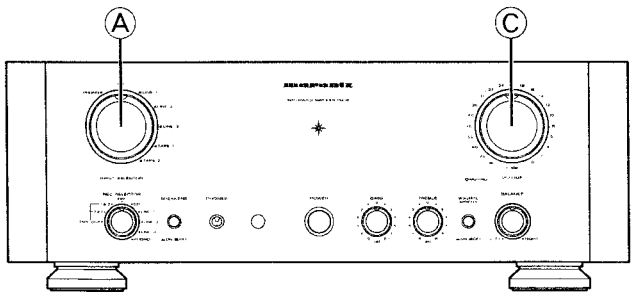
⑨ INDICATORE MUTING
Si illumina quando il tasto MUTE del telecomando viene premuto. In tal caso, la riproduzione viene portata a volume zero, cioè a $-\infty$ dB. Essa è conveniente nel caso si desideri abbassare temporaneamente il volume di riproduzione.

⑩ SELETTORE SOURCE DIRECT
Portandolo su ON, il segnale riprodotto non passa per i circuiti di bilanciamento e di regolazione dei toni (BASS e TREBLE) così da poter arrivare ai diffusori con la massima purezza.
La regolazione del bilanciamento e dei toni con i comandi BALANCE, TREBLE e BASS non sono in questo caso possibili.

⑪ COMANDO BALANCE
Usare questo comando per correggere eventuali differenze di volume fra un canale e l'altro di una sorgente di segnale stereo o semplicemente per enfatizzare un canale più dell'altro. Tenere presente che, se BALANCE si trova del tutto a sinistra o e destra (LEFT o RIGHT), il canale opposto non riproduce affatto.

⑫ INDICATORE DI ALIMENTAZIONE
Si accende quando l'unità è accesa.

PROCEDURE BASE DI RIPRODUZIONE



RIPRODUZIONE DI UN DISCO ANALOGICO

1. Portare il selettore INPUT SELECTOR Ⓐ sulla posizione PHONO.

2. Azionare il giradischi.

3. Regolare il volume del suono col comando VOLUME Ⓒ.

Note per la riproduzione di dischi

- Prima di sostituire la testina o abbassare la puntina sul giradischi, portare sempre il comando VOLUME sul minimo.
- Durante la riproduzione il giradischi deve venire protetto da urti e vibrazioni, dato che questi possono far saltare la testina e quindi rovinare il disco.
- Se il telecomando è troppo vicino ai diffusori, ad alto volume si possono avere violenti disturbi.
  Ciò rende impossibile l'ascolto ad alto volume.
- Durante la riproduzione di un disco non si deve spegnere il giradischi.

RIPRODUZIONE DI UN CD

1. Portare il selettore INPUT SELECTOR Ⓐ su CD.

2. Azionare il lettore CD.

3. Regolare il volume di riproduzione col comando VOLUME Ⓒ.

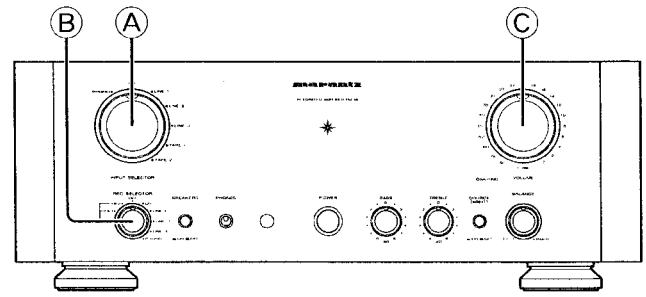
RIPRODUZIONE CON UN COMPONENTE COLLEGATO ALLE PRESE LINE 1, 2 o 3.

1. Portare il selettore INPUT SELECTOR Ⓐ su LINE 1, 2 o 3.

2. Azionare il componente collegato alle prese scelte.

3. Regolare il volume con il comando VOLUME Ⓒ.

USO DEL REGISTRATORE



RIPRODUZIONE DI UNA CASSETTA

1. Portare il selettore INPUT SELECTOR Ⓐ sulla posizione corrispondente al registratore desiderato (TAPE 1 o TAPE 2).

2. Azionare il registratore e riprodurre la cassetta preregistrata.

3. Regolare il volume con il comando VOLUME Ⓒ.

REGISTRATORE DI UNA CASSETTA AUDIO

Per registrare un disco analogico, un CD o una trasmissione radio, seguire la procedura seguente.

Esempio: registrazione di un CD

1. Portare il selettore REC SELECTOR Ⓑ su CD.

2. Azionare il lettore CD.

3. Dare inizio alla registrazione col registratore.

- La sorgente del segnale da registrare su nastro può venire scelta col selettore REC SELECTOR Ⓑ a prescindere dalla posizione del selettore INPUT SELECTOR Ⓐ.

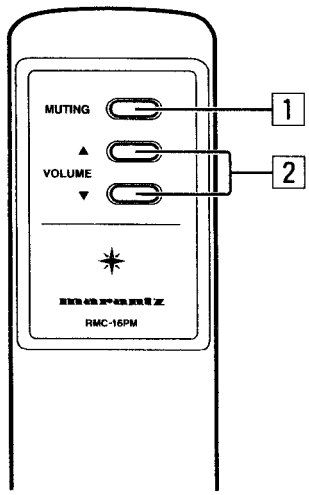
Per registrare un disco analogico	Posizione PHONO
Per scollegare i registratori quando la registrazione non è necessaria	Posizione OFF
Per registrare un CD	Posizione CD
Per registrare un segnale proveniente dalle prese LINE 1, 2 o 3	Portare il selettore REC SELECTOR in una delle posizioni LINE 1, 2 o 3.

USO DEL SELETTORE RECSELECTOR Ⓑ PER COPIARE UN NASTRO PREREGISTRATO.

A prescindere dalla sorgente di segnale scelta, con il selettore INPUT SELECTOR Ⓐ si può cambiare la posizione di REC SELECTOR Ⓑ a 1→2 o 2→1 per copiare il segnale dal registratore TAPE 1 a quello TAPE 2 o viceversa da quello TAPE 2 a quello TAPE 1.

- Durante la duplicazione di cassette, si può riprodurre il segnale da un altro componente scegliendolo col selettore INPUT SELECTOR Ⓐ.
- La duplicazione TAPE 1→2 permette di copiare il segnale dal registratore TAPE 1 a quello TAPE 2. La duplicazione dal registratore TAPE COPY 1→2 permette di copiare il segnale dal registratore TAPE 2 a quello TAPE 1.

TELECOMANDO RMC-16PM



1 Tasto MUTING

Premendolo, la riproduzione viene portata a volume zero, cioè a $-\infty$ dB.
Esso è conveniente nel caso si desideri abbassare temporaneamente il volume di riproduzione.
Per cancellare il silenziamento, premere di nuovo questo tasto o uno dei tasti VOLUME.

2 Tasti VOLUME

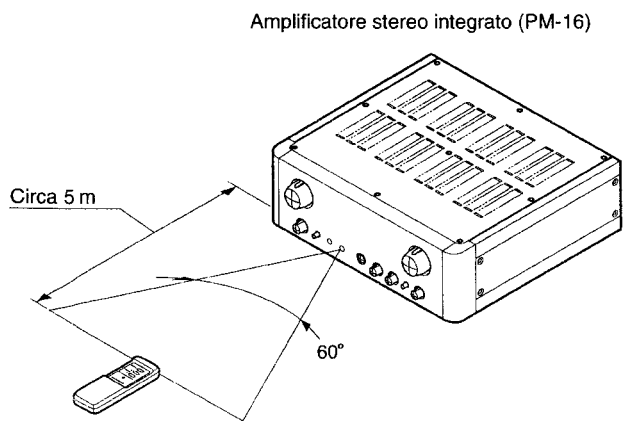
▲ : Premere questo tasto per aumentare il volume.
▼ : Premere questo tasto per diminuire il volume.

NOTE SULL'USO DEL TELECOMANDO

1. Uso dei telecomando

La distanza fra il telecomando (RMC-16PM) ed il sensore di telecomando IR SENSOR dell'unità principale (PM-16) deve essere sempre meno di 5 m. Perché il telecomando funzioni bene è necessario puntarlo direttamente sul sensore IR del pannello anteriore e togliere qualsiasi ostacolo si frapponga fra i due .

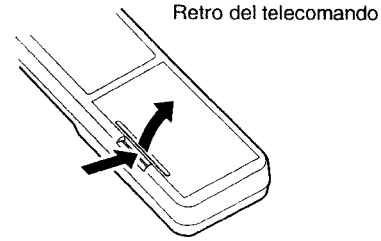
Campo operativo del telecomando



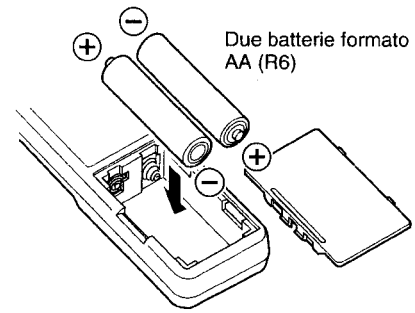
2. Ricarica delle batterie

La durata delle batterie del telecomando è in circostanze normali di circa un anno.
Se si prevede di non dover usare il telecomando per un certo periodo, togliere le batterie dal loro vano. Quando si scaricano, sostituirle prima che siano del tutto scariche.

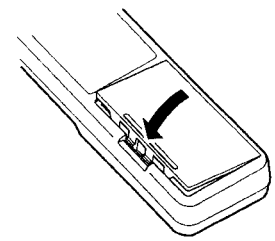
(1) Togliere il coperchio del vano batterie.



(2) Inserire le batterie orientandone correttamente le polarità.



(3) Richiudere il cavo batterie.



L'uso scorretto delle batterie può causare la perdita di acido o esplosioni.
Prestare particolare attenzione ai seguenti punti.

1. Inserire le batterie orientandone correttamente le polarità.
2. Non usare insieme batterie vecchie e nuove.
3. Batterie anche di aspetto identico possono avere voltaggi completamente differenti. Fare quindi attenzione alle loro caratteristiche reali.
4. Alcune batterie sono ricaricabili ed altre no. Leggere attentamente le istruzioni di ciascun tipo di batteria.
5. Dopo l'uso, le batterie devono venire gettate in accordo con le leggi locali.

CURA E MANUTENZIONE

Questa sezione è dedicata alle operazioni di cura e di manutenzione che devono essere attuate per ottimalizzare il funzionamento del vostro apparecchio Marantz.

PULIZIA DELLE SUPERFICI ESTERNE DELL'APPARECCHIO

La finitura esterna del vostro PM-16 durerà pressoche(indefinitamente se la tratterete con la dovuta cura e pulizia. Non usate mai pagliette, lana d'acciaio, polveri abrasive, prodotti chimici corrosivi (esempio, soluzioni alcaline) alcool, diluente, benzina, insetticidi o altre sostanze volatili in quanto questi danneggiano la finitura dell'apparecchio. Inoltre, non usate mai strofinacci contenenti sostanze chimiche. Se l'apparecchio diventa sporco, pulitene le superfici esterne con un panno morbido senza filacce.

Se l'apparecchio diventa molto sporco:

— Diluite un poco di detersivo liquido in acqua in un rapporto di una parte di detersivo su sei parti di acqua.

— Imbevete un panno morbido senza filacce nella soluzione e strizzarlo per spremere quasi tutta l'acqua (deve essere appena umido).

— Passate lo straccio cosi inumidito sull'apparecchio.

— Asciugate l'apparecchio con un panno asciutto.

SOSTITUZIONE DEI FUSIBILI

Qualora saltasse un fusibile, staccate l'apparecchio dal circuito di rete.Usate, per la sostituzione, un fusibile dello stesso tipo e capacità. L'uso di un fusiblie di maggiore capacità oppure ad intervento ritardato non proteggerà l'apparecchio ed avrà l'effetto di annullare la garanzia. Se il fusiblie salta nuovamente dopo l'accensione dell'apparecchio, portate quest'ultimo ad un centro di servizio autorizzato.

RIPARAZIONI

Fate esguire il servizio assistenza sull'apparecchio esclusivamente da personale tecnico competente e qualificato. La società Marantz e il personale dei centri di assistenza, opportunamente addestrato, possiedono la dovuta esperienza e i mezzi tecnici necessari alla riparazionee taratura di questo apparecchio. Dopo lo scadere del periodo di garanzia, le riparazioni saranno eseguite a pagamento se l'apparecchio può essere aggiustato.

In caso di difficoltà. rivolgetevi al vostro rivenditore o direttamente al centro di servizio autorizzato Marantz più vicino voi tra quelli elencatinella lista. Citate nella eventuale corrispondenza il modello e il numero di serie dell'apparecchio unitamente ad una descrizione completa di ciò che ritenete anormale.

DIAGNOSTICA

Se l'unità dovesse dare qualche problema, consultare la sezione che segue. Spesso quello che sembra essere un guasto è solo un errore di uso dei comandi.
Se il problema accusato non può comunque venire risolto, consultare il più vicino rivenditore autorizzato o centro assistenza Marantz.

L'amplificatore non funziona e l'indicatore di accensione non si accende.

1. Il cavo di alimentazione è staccato dalla presa di corrente?

L'indicatore di accensione si accende ma l'amplificatore non funziona.

1. Controllare la posizione del selettore INPUT SELECTOR, di quello REC SELECTOR, di VOLUME e di SPEAKERS.
2. Il comando MUTING si trova su ON?

Solo uno dei due diffusori (canali) funziona.

1. Controllare la posizione del comando BALANCE.
2. Spegnere l'amplificatore ed invertire i cavi dei canali sinistro e destro. Se lo stesso diffusore non riproduce, controllare i cavi di alimentazione ed il diffusore stesso.

Mancata riproduzione.

1. Controllare la posizione del selettore INPUT SELECTOR, di quello REC SELECTOR e di altri comandi rilevanti.
2. Controllare la posizione del selettore SPEAKERS.
3. Controllare che il comando MUTING si trovi su OFF.
4. Controllare che i cavi dei diffusori siano ben collegati.
5. Controllare che gli spinotti RCA dei cavi di collegamento siano bene inseriti.

Il suono del giradischi PHONO non viene riprodotto o è disturbato.

1. Controllare che gli spinotti dei cavi siano bene inserire nelle prese.
2. Collegare la linea di messa a terra del giradischi al terminale GND del retro dell'unità. Se fosse già collegato, provare a scollegarlo.
3. Controllare che la testina sia regolarmente collegata al braccio di lettura.
4. Scollegare il cavo di alimentazione del giradischi e ricollegarlo invertendo l'orientamento della spina.

TECHNICAL SPECIFICATIONS (DIN)

Rated output (20 Hz–20 kHz, both channels driven simultaneously) ..... 90 W × 2 (8 Ω load)
120 W × 2 (6 Ω load)
150 W × 2 (4 Ω load)
Total harmonic distortion (20 Hz–20 kHz, 10 W 8 Ω load) ..... 0.008 %
Inter-modulation distortion (SMPTE) ..... 0.008 %
Output bandwidth (8 Ω load, 0.03 %) ..... 10 Hz–50 kHz
Frepuency response (CD, source direct) ..... 5 Hz–70 kHz +0/−1 dB
Damping factor (8 Ω load, 20 Hz–10 kHz) 160

Input sensitivity / input impedance
- PHONO (MC) ..... 200 μV/100 Ω
- PHONO (MM) ..... 2.5 mV/47 kΩ
- HIGH LEVEL ..... 150 mV/10 kΩ

PHONO maximum allowable input (1 kHz)
- MC ..... 12 mV
- MM ..... 160 mV

RIAA deviation (20 Hz–20 kHz) ..... ±0.2 dB

Signal-to-noise ratio (A network)
- PHONO (MC) ..... 76 dB
- PHONO (MM) ..... 90 dB
- HIGH LEVEL ..... 111 dB

Tone control
- BASS (100 Hz) ..... ±8 dB
- TREBLE (10 kHz) ..... ±8 dB

Power requirements ..... 230 V AC, 50 Hz
Power consumption ..... 230 W

Maximum outer dimensions
- Width ..... 458 mm
- Height ..... 167 mm
- Depth ..... 474 mm

Weight ..... 20 kg

Remote control unit (RMC-16PM)
- Outer dimensions
  - Width ..... 45 mm
  - Height ..... 136 mm
  - Depth ..... 18 mm
- Weight ..... 40 g

Batteries AA (R6) 2

Specifications subject to change without prior notice.